

Česte pogreške

Korištenje 'znanstvenih' riječi i žargona

↓ ↓
Axonal signals transiently activate the expression of the transcription factor Oct6 in Schwann cells that will form myelin.

Swearing rather than being a **maladaptive** pain response actually produces a **hypoaesthetic** effect.

Limnološka istraživanja fenomena protočne travertinizacije u reikotopima ...

Cenoze ritrona i potamona rijeke Save.

U litoralnom pojasu evidentirano je...



Česte pogreške

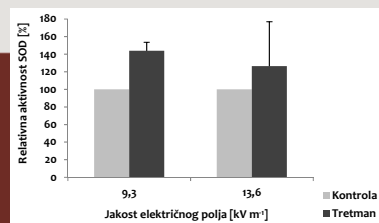
Ponavljanje

Rezultati iz priloga u tekstu

Podaci iz slika u tablicama

Rezultati u raspravi

Već objavljeni postupak ili metoda



Slika 1. Aktivnost superoksidne dismutaze (SOD) u *Euglena* izloženih električnom polju i u kontrolnim uvjetima.

✘ **Slika 4 i Tablica 3 pokazuju** da se raznolikost makrozoobentosa na postaji X kretala od tri svojte u listopadu do maksimalno zabilježenih 8 svojti u svibnju.

✔ Brojnost svojta makrozoobentosa na postaji X bila je najveća u proljeće, a najmanja u jesen (Slika 4).

✘ **Na slici 1 prikazana je** aktivnost superoksidne dismutaze u *Euglena* izloženih stresu i kontrolna aktivnost enzima.

✔ Aktivnost superoksidne dismutaze u *Euglene* povećana je uslijed izlaganja električnim poljima (Slika 1).

Česte pogreške

Miješanje poglavlja
 U metode unositi rezultate
 U raspravi iznositi rezultate i obratno

... dominirali su detritivori i usitnjivači sa 71% udjela u ukupnoj brojnosti što ukazuje da su glavni izvori hrane na raspolaganju bili detritus i listinac.

Nedovoljno podataka

Mogu li točno ponoviti rad koristeći se samo poglavljem M&M?

Mogu li nedvojbeno izvesti zaključak iz podataka koje sam predstavio u rezultatima?

Česte pogreške

Nekonciznost

The data that were collected in this study were obtained by walking 6 x 500 m transects that traversed, from one side to the other, study plots in each of the four forest compartments (K14, K15, K16, K17) listed in the previous section.

We obtained the data by walking 6 x 500 m transects in each of the four forest compartments.

Premalo podataka


Pitfall traps were set up at several transects and sampled at equal intervals during the project period.

We set up fifty pitfall traps in each of ten transects and sampled at weekly intervals between April and June.

Česte pogreške

Preopsežno pisanje
Je li taj pasus/rezultat/postupak bitan za smisao rada?

Predugačke rečenice
Dvadesetak riječi / do 3 retka

 *We found that the content of X was significantly higher when the specimens were treated with ethanol than when they were treated with ethanol and nicotine simultaneously, which may reflect their lower ability to sustain light organic compounds contrary to previous reports that they are readily metabolised in similar organisms (Smith, 2000.).*

We found that the content of X was significantly higher when the specimens were treated with ethanol than with both ethanol and nicotine. || Thus, we propose that specimens are more vulnerable to light organic compounds. || However, some organisms were proven to readily metabolize them (Smith, 2000.).

Česte pogreške

Neizravnost

There are several studies published in favor of flood pulse management of dams discharge (Robinson et al. 2012, Konrad et al. 2013).

Flood pulse management is vastly favored... (Robinson et al. 2012, ...)

Zapaženo je da kukci roda Drusus izlijeću u sumrak (Ivković i sur. 2011)

Ivković i sur. (2011) su opazili da kukci...

Kukci roda Drusus izlijeću u sumrak (Ivković i sur. 2011)

Ograđivanje (nesigurnost, neodlučnost)

We speculate that Z may be a possible reason why X affects Y.

We propose that X affects Y because of Z...

In our opinion it is not an unjustifiable assumption that... 😊😊

Česte pogreške

Pretjerana upotreba zagrada

Integrirati bitno, izbaciti nebitno

1. Zabilježili smo osjetno smanjenje broja jedinki tulara (za 34 %).

Zabilježili smo smanjenje broja jedinki tulara za 34 %.

Zabilježili smo značajno smanjenje brojnosti tulara.

2. U razmatranje smo uzeli brojnosti nestalne (Ephemeroptera, Plecoptera, Trichoptera) i stalne vodene faune (Oligochaeta, Acarina, Gastropoda)

Razmatrali smo brojnosti stalne i nestalne vodene faune.

Ne prekidaite tok misli umetnutim zgradama

Performance was measured with a CX1 hygrometer (Pullman Inc., OR) at 20 °C.

Performance was measured at 20 °C with a CX1 hygrometer (Pullman Inc., OR).

Česte pogreške

Nedosljedna terminologija

*Utvdili smo 14 svojti iz reda **Trichoptera** [...] najzastupljenija skupina kukaca bili su **tulari**.*

***SO₂** prelazi u **sumpornu kiselinu** reakcijom...*

Korištenje kompliciranih toponima - (lokal)patriotizam

Samples taken at Čikotina Lađa differed from the ones taken at Novakovića Brod ...

Samples at Site 1 differed from the ones at Site 2 ...

(Ako moramo - u odjeljku M&M navesti toponime)

Česte pogreške - uočite ih

Trojica od desetorice očeva te 17,0% majki imaju višu ili visoku stručnu spremu. Za razliku od toga, bez završene osnovne škole je samo 7,5% majki i 3,8% očeva, a sa završenom osnovnom školom nešto više od petine majki i 17,1% očeva.

Nešto manje od petine(17,6%) ispitanih torcidaša ipak živi s jednim roditeljem, ali s obzirom na posljednjih godina učestale rastave brakova (procjenjuje se da je u Splitu 1991. godine na tri sklopljena braka dolazio jedan raskinut) može se ustvrditi da najaktivniji pripadnici Torcide ne potječu, bar u izrazitijoj mjeri, iz, 'razbijenih obitelji' u većoj mjeri nego drugi njihovi vršnjaci...

Česte pogreške - Nejasne i dvosmislene usporedbe



Griotte sadrže više alkohola, pa smatramo da ih je korisnije konzumirati prije predavanja iz Načela ...



Griotte sadrže više alkohola od drugih slatkiša, pa smatramo da su bolji izbor za konzumaciju prije predavanja ...

The lady hit the man with an umbrella.



ili



'Konceptualno razumijevanje staničnih dioba i nasljeđivanja kod učenika u osnovnoj školi.'

Česte pogreške

Personificiranje



Iz Tablice 5 uočljivo je da su **detritivori zabilježili** pozitivnu korelaciju s AFDW.

Brojnost detritivora je pozitivno korelirana s AFDM (Tablica 5).

G. fossarum je imao najveći utjecaj na sezonske promjene brojnosti usitnjivača.

Razlog promjene brojnosti usitnjivača je promjena brojnosti vrste *G. fossarum*...



Česte pogreške

Loše obilježavanje priloga
(izostavljanje objašnjenja kratica u legendama, jedinica, naslova osi...)

Pretrpavanje priloga

Premali font i grafičke oznake u priložima

Besmislena decimalna mjesta

Navođenje izvora u popisu koji nije u tekstu i obratno

Česte pogreške neizvornih govornika

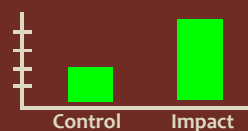
Word choice is not the difference between an acceptable and a unacceptable paper – but it can be the difference between a good and a great paper.

Journal of Young Investigators
www.jyi.org

Loš izbor riječi:

Content of X **increased** in the impact group compared to the control.

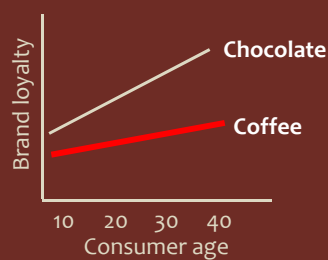
Content of X **was higher** in impact group than in the control group.



Česte pogreške neizvornih govornika

Loš izbor riječi:

Brand loyalty **is higher** with age.
 Brand loyalty **increases** with age.



Usporedba - komparativ;

opis radnje - glagol

Česte pogreške neizvornih govornika

(Ne)korištenje 'paralelne strukture'

Paralelna struktura:

Korištenje istih gramatičkih (jezičkih) oblika za misli iste razine.

Mary likes hiking, swimming, and **to ride** a bicycle.

Mary likes hiking, swimming, and riding a bicycle.

Mary likes to hike, to swim, and to ride a bicycle.

On je došao s pratnjom, a ja bez. ⇨

On je došao s pratnjom, a ja bez pratnje (bez nje).

Česte pogreške neizvornih govornika

(Ne)korištenje 'paralelne strukture'

Nonlinear regression gave more accurate results with Bonferroni correction than ANOVA.

Moguća interpretacija 1 – usporedba analiza
NL regression with Bonferroni correction gave more accurate estimates than **ANOVA gave/did**.

Moguća interpretacija 2 – usporedba korekcija analize
 NL regression gave more accurate estimates **with the Bonferroni correction** than **with ANOVA**.

Česte pogreške neizvornih govornika

Članovi the i a(n)

Temperature is an important factor...

Temperature is the most important factor...

Decay was driven by an unknown factor...

Decay was driven by the force of water...

<http://www.better-english.com/grammar/the.htm>

Which v. that

The paper that you lent me is in my bag.

The paper, that you lent me, which is excellent, is in my bag.

On/in v. at

We sampled on the Plitvice Lakes; We stored samples at plastic bags.

We sampled at the Plitvice Lakes; We stored samples in plastic bags.

Česte pogreške neizvornih govornika

Doslovno prevođenje (google)

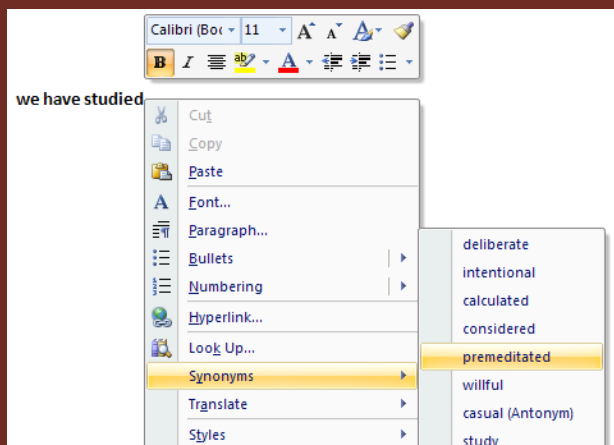
Kompliciran stil i stručan jezik se rijetko ispravno prevedu strojno



- Na nisku trofiju ovog hidrosustava ukazuje pojava pastreve*
- On low trophy of this hydrosystem indicate presence of trout*
- For low trophic this phenomenon indicates the hydro trout*
- Presence of trout indicates low level of trophy in this stream*
- Presence of trout indicates low level of organic pollution*

Česte pogreške neizvornih govornika

'synonyms' alat



Česte pogreške (u pisanju hrvatskim jezikom)

Da li **će**... ❌

Hoće li... ✅

Da li **je**... ❌

Je li... ✅

Je li **hoće**... ❌❌

Paronimi

vapnenjački / vapneni / vapnenasti

elektronski / elektronički / električni

Česte pogreške (u pisanju hrvatskim jezikom)

Č i Ć / je i ije

Futur

Koristit ćemo metodu... = Metodu ćemo koristiti

Futur 2.

- Ako ćemo biti dobri, možda ćemo ugledati štrumpfove.
- Ako budemo dobri, možda ćemo ugledati štrumpfove.
- Ako budemo dobri, budemo ugledali štrumpfove.

Posuđenice/tuđice:

Kvaliteta, period, (in)direktno, grupa, kategorija, sistem, vertikalno, maksimalno, abundancija...

'Hiperkorektnost'

Htjeo, vidjeo, ...



Česte pogreške

Pošto = nakon što ≠ budući da

Optimalno, ekstremno, maksimalno ⇒ ne stupnjuju se

Bitno, savršeno ⇒ ne valja stupnjevati

Često puta, nekoliko alternativa, **Vremensko razdoblje**

U mogućnosti, u potpunosti

Bez da ⇒ A da ne

⇒ iako, premda

⇒ glagolski prilog

⇒ glagolska imenica



*Srušio me (je), a da me nije ispitao
iako me nije ispitao
ne ispitavši me
bez ispita*

Cover letter

**Pripada li tema rukopisa u djelokrug tema časopisa?
(Aims and scope)**

**Hoće li čitatelji u ovom članku naći relevantne, nove i
zanimljive informacije?**

tj.

Je li vjerojatno da će biti citiran?

Je li sadržaj članka prethodno objavljen?

<http://montana.informatics.indiana.edu/cgi-bin/fsi/fsi.cgi>

Razmatra li neki drugi časopis ovaj Vaš članak?

Cover letter

**Obraćajte se izravno osobi kad god je to moguće
(bolje Dear Dr Martens nego Dear Editor)**

Navedite cijeli naslov rukopisa

Jasno navedite kategoriju članka (original scientific paper)

**Navedite cijelo ime časopisa (pogotovo u prvom spominjanju)
(bolje Annales de Limnologie - International Journal of
Limnology nego 'your distinguished journal' ili Ann.
Limn.-Int. J. Limn.)**

**Opišite ukratko o čemu je rad i po čemu zaslužuje biti
objavljen – praznina koju popunjava**

Napomenite da je izvorni govornik jezično pregledao članak

Dear Dr Céréghino,

Please find attached MS entitled: Calcite deposition in karst waters is promoted by leaf litter breakdown and vice versa by M. Miliša, A. Belančić, R. Matoničkin Kepčija, M. Sertić-Perić, A. Ostojić and I. Habdija. I believe that this MS fits comfortably within the aims and scope of Annales de Limnologie - International Journal of Limnology and I hope that it is of high enough standard to warrant consideration by your distinguished journal.

The MS deals with the plant litter breakdown process in karst water and its relationship with the calcite deposition process (a process which may serve as an indicator of good water quality). This study provides answers to three questions: 1) does leaf decomposition hinder calcite deposition and vice versa?, 2) what role do other environmental factors play?, and 3) how long does leaf litter persist in these habitats?

The study was carried out in karstic aquatic habitats (Plitvice Lakes, Croatia) because we believe that the level of knowledge about these areas does not match their ecological importance. High hydrological and topographic complexity and habitat diversity result in high species diversity (and endemism) in karstic areas. Thus, karst is regarded as a biodiversity hot-spot, especially in freshwater. Furthermore around a quarter of world population depends on the water supply from the karst areas which puts the region 'front and center'.

New insights regarding plant litter breakdown in karst aquatic habitats are given in this MS and a sound link is established between decomposition (biological) and calcite precipitation (chemical) process under various (natural) environmental circumstances.

The data presented is new and has not been published prior to this submission to Annales de Limnologie - International Journal of Limnology and is currently not under consideration for publication elsewhere.

The language has been edited by Dr. Graham McMaster (Fuljatkov breg 32, Zagreb, Croatia, gmcmaster@gmail.com) - a native speaker that is also the English language editor for the Acta Botanica Croatica journal. Additionally, it has been proofread by mr. Andrew Wilkins (13 Formby Court, Morgan Road, London, N7 8NE, andy.wilkins@gmail.com).

The list of potential reviewers is given below.

Sincerely

Marko Miliša

Motivacijsko pismo

sažeto ali slobodnim stilom

jasno napisati za što,

a onda i zašto se piše pismo

dati informacije koje se tiču vaših **poslovnih sklonosti** i objašnjenje zašto ste Vi najbolji izbor (ali ovo nije CV)

unijeti **osobnu notu** i pokazati **entuzijazam**

Detalji

ako znate točno kome ga pišete – koristite ime,

ako znate točno što se očekuje od vas na tom

poslu/natječaju – navedite izriječom da ćete to učiniti navedite ima tvrtke/projekta/događaja za koji se javljate

Motivacijsko pismo

Dear Hiring Manager

Your posting on LinkedIn for a Sales and Marketing Coordinator recently caught my eye, and I think you will find I am an exceptional candidate for this position.

I am an accomplished administrative professional and a junior in the Marketing & Management program at Riverrun University. Over the past ten years, I have provided high-level support in a variety of industries and across multiple functional areas. I am now seeking a position that will make the most of my administrative experience while offering additional opportunities for personal and professional development.

In exchange, I offer exceptional attention to detail, highly developed communication skills, and a talent for managing complex projects with a demonstrated ability to prioritize and multitask.

My accomplishments and qualifications are further detailed in the attached resume. I welcome the opportunity to meet with you and discuss the value that I can bring to your organization.

Warmest regards,



Dear Hiring Manager,

It is with **great enthusiasm** that I submit my application for the position of XX for the YY Project. As an administrative professional with over ten years' experience, I know my **diverse skills** and qualifications will make me an asset to the **project team**.

As you will see from the attached resume, I've built my career in a **variety of roles and industries**, mostly in small companies where I was not just the admin but also gatekeeper, technology **whiz**, bookkeeper and marketing **guru**. I'm not only used to wearing many hats, I sincerely **enjoy** it; I **thrive** in an **environment** where no two work days are exactly the same.

In addition to being flexible and responsive, I'm also a **fanatic** for details – particularly when it comes to presentation. One of **my recent projects** involved coordinating a 200-page grant proposal: I proofed and edited the narratives provided by the division head, formatted spreadsheets, and **generally made sure every line was letter-perfect** and that the entire finished product conformed to the specific guidelines of the RFP. (The result? A five-year, **\$1.5 million** grant award.) I believe in applying this same level of attention to detail to tasks as visible as prepping the materials for a top-level meeting and as mundane as making sure the copier never runs out of paper.

Last but certainly not least, I want you to know that I'm a passionate YY fan and a longtime supporter of the new castle. I've been following the new castle movement since the earliest days of the original "Save the Tombs" campaign, and I am so **excited** to see this vision becoming a reality. I've **already checked out the new website**, and the renderings of the new throne and great hall are stunning, to say the least – I particularly love the vintage murals and art featured throughout the building. Nice touch!

In closing, I am **thrilled** at the possibility of being involved in the new castle almost literally from the ground up, and would love the opportunity to meet with you and **discuss the value that I can bring** to the organization and the YY Project. I appreciate your consideration and look forward to hearing from you.

Warmest regards,

